

卡米尔·沙赫维尔迪

拉希德·贝布多夫基金会主任

# 拉希德·贝布多夫—— 阿塞拜疆与中国友谊的 音乐使者

**本**文专为这本关于阿塞拜疆与中国文化关系的中文杂志撰写，是关于一位伟大的艺术家、现代历史上第一位访问过古老的中国并为我们两国新的文化交流奠定了基础的阿塞拜疆歌手。讲的是著名歌

手、演员、文化和社会活动家拉希德·贝布多夫。

苏联人民艺术家、多项国家奖获得者、社会主义劳动英雄拉希德·贝布多夫是当代最著名、最受欢迎的艺术家之一，享誉国内外。拉希德·贝布多夫1915年出生于第比利斯，父亲是著名

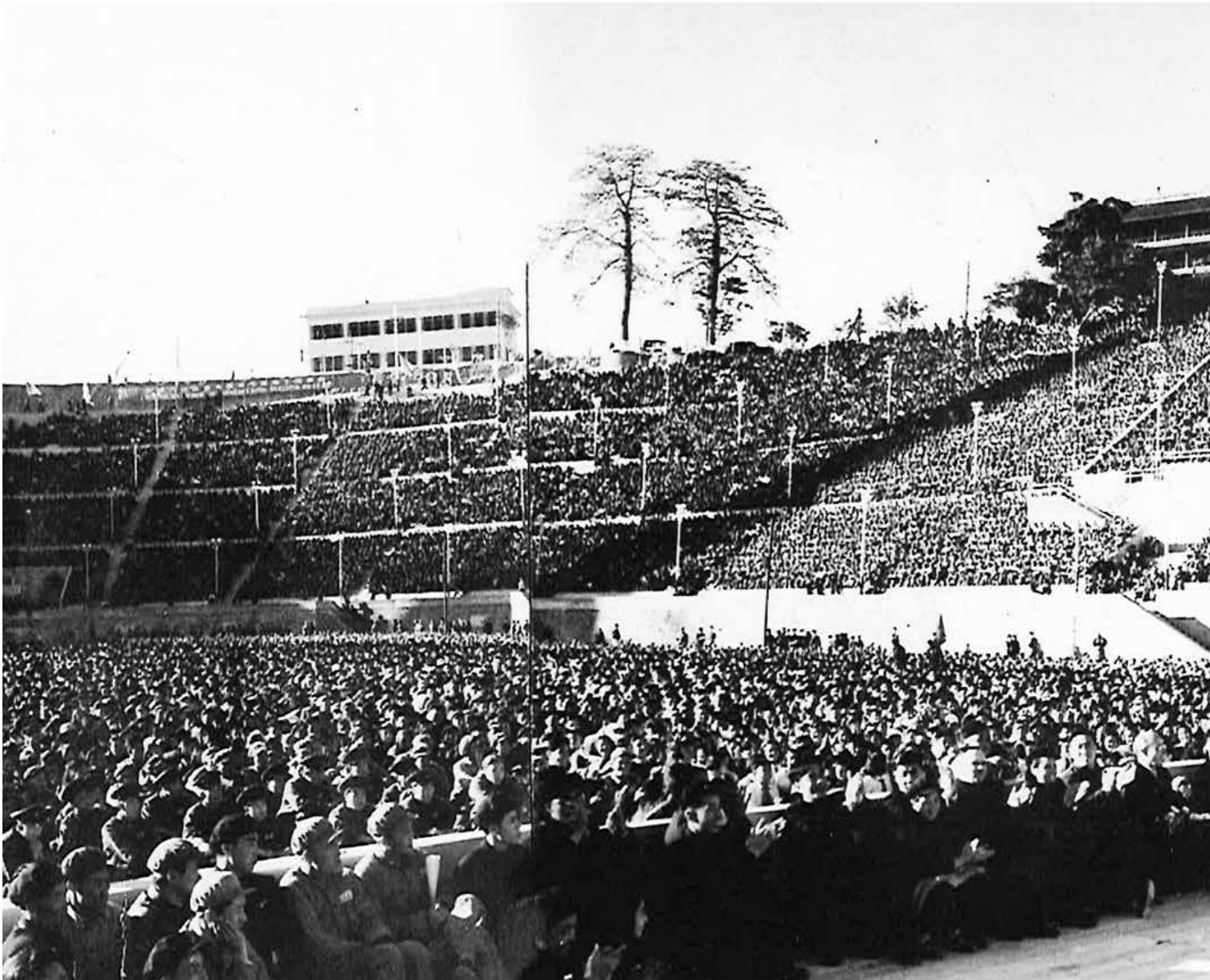




民族歌手梅吉德·贝布多夫。拉希德从小就学习父亲表演的民族唱腔，受到了周围人的喜爱。每个人都惊叹于他的歌声和嗓音。他很小的时候就开始和知名乐队一起登台演出，广受高加索地区民众的喜爱。1943年，拉希德受邀参演了根据阿塞拜疆伟大作曲家乌泽伊尔·哈吉贝利的同名音乐喜剧改编的电影《Arshin Mal Alan (有情人终成眷属)》，饰演男主角——商人阿斯科尔。1945年，电影上映后，拉希德·贝布多夫一夜成名，如流星般享誉世界。这部电影也成为他的代表作。二战后，全世界被阴云笼罩，压抑的人们从这部积极、欢快的影片中获得了力量和对未来的希望。拉希德·贝布多夫凭借这部电影名声大噪，获得了观众的喜爱和尊重。只要一提到他的名字，每个人脸上都会浮现出笑容。在很多国家，他甚至被称为“Rashid Mal Alan”。

走红后，这位才华横溢的艺术家的生活发生了巨大变化。拉希德·贝布多夫成为全苏联最受欢迎的歌手，收到了国外许多音乐会的邀约。他也由此开始了长达半个世纪的全球巡演。拉希德·贝布多夫曾在100多个国家举办音乐会，用多种语言演唱。他的歌曲有阿塞拜疆语、汉语、土耳其语、俄语、格鲁吉亚语、乌克兰语、阿拉伯语、波斯语、埃塞俄比亚语、西班牙语、意大利语、英语、法语、印地语、泰米尔语、保加利亚语、罗马尼亚语、德语、阿尔巴尼亚语、匈牙利语等版本。自20世纪40年代以来，已有100多张收录拉希德·贝布多夫歌曲的唱片在苏联和其他国家发行，共发行数百万份。

1968年，拉希德·贝布多夫首次组织了歌曲剧院。这个歌曲剧院为阿塞拜疆、苏联以及世界上其他国家歌曲流派的发展做出了贡献。诸多



知名的、才华横溢的作曲家争相为拉希德·贝布多夫创作了他们最好的歌曲。今天位于巴库市中心拉希德·贝布多夫街的阿塞拜疆国家歌曲剧院正是以他的名字命名的。剧院前面矗立着这位伟大歌手的雕像。这条街上还有一所以拉希德·贝布多夫命名的音乐学校。

传奇歌手拉希德·贝布多夫于1989年去世，遗体安葬在巴库名人陵园。阿塞拜疆、美国和荷兰发行了纪念这位伟大艺术家的邮票。

在这篇文章中，我想介绍这位知名艺术家对中国的历史性访问。拉希德·贝布多夫为阿塞拜

疆与中国之间新的文化交流奠定了基础，并不断发展，延续至今。

1952年10月，为庆祝中华人民共和国成立3周年，在中国迎来了“中苏友好月”。为此，一大批杰出的艺术大师代表团赴华访问一个月。苏联代表团的每位成员都是最知名、最受欢迎的艺术家。成员名单根据斯大林本人的建议拟定。所有这些文化界人士都是非常知名、受观众喜爱且为全国熟知的。

这支苏联友好代表团在中国受到了极大的欢迎。在为期一个月的时间里，苏联的艺术家们在



中国很多城市的音乐厅、广场、体育馆表演了精彩的节目。同时，他们还近距离接触了中华民族的原创艺术，观看了再现古代传说故事的戏剧表演、多彩独特的民族舞蹈，被表演者精湛的技艺深深折服。

苏联艺术家们的音乐会也高水平举办。新闻媒体对此进行了广泛报道。

受苏联人民喜爱的著名歌手、演员拉希德·贝布多夫也是代表团成员之一。中国人民也熟悉拉希德·贝布多夫的作品。在这里，他受到了观众的热烈欢迎。毫不夸张地说，拉希德·贝布多

夫是这个代表团中最受中国人民喜爱的。每场音乐会，观众都热切期盼着这位艺术家的表演。甚至不等主持人完整说出拉希德·贝布多夫的名字，雷鸣般的掌声就已响彻体育馆、音乐厅和广场。艺术家走上舞台后观众的热烈欢呼再次响起。表演结束后，雷鸣般的掌声经久不息。《松江日报》这样评价拉希德·贝布多夫：“我们因为电影《Arshin Mal Alan》认识了贝布多夫。而这次，他凭借精彩的表演赢得了中国人民深深的敬重。每一场音乐会观众都要求用中文演唱音乐喜剧《Arshin Mal Alan》中的唱段。这位阿塞

夏曆壬辰年十月二十八日

(十一月初六冬電)

一九五二年十二月十四日

星期三

第三版

歡迎蘇聯藝術工作團

我們彼此發現了詩

蘇聯的藝術工作團，經過了中國兩週的訪問，在這次訪問中，我們彼此發現了詩。在這次訪問中，我們彼此發現了詩。在這次訪問中，我們彼此發現了詩。

納賽羅娃的演唱給我們的一點啓示

納賽羅娃的演唱給我們的一點啓示。納賽羅娃的演唱給我們的一點啓示。納賽羅娃的演唱給我們的一點啓示。



楚拉基在藝術工作者座談會上 (素描) 王文彬 作

用舞蹈表達出人民的心願。用舞蹈表達出人民的心願。用舞蹈表達出人民的心願。

給哈利馬·納賽羅娃。給哈利馬·納賽羅娃。給哈利馬·納賽羅娃。

楚拉基在藝術工作者座談會上 (素描) 王文彬 作。楚拉基在藝術工作者座談會上 (素描) 王文彬 作。

拜疆歌手创作广泛，真诚而热情地演绎了我们的中文歌曲。”(1)

“中苏友好月”是一场精彩的文化艺术盛会，是中华人民共和国生活中的一件大事。除了每天在不同城市举办音乐会外，还在高校、生产基地、中小学组织了系列科学、文化和艺术界人士以及各部委和政府机关人员参加的会议。

这一天，中华人民共和国领导人毛泽东接见了苏联艺术大师代表团成员。这一历史性的会面给每个参与者留下了不可磨灭的记忆。中国人民领导人高度评价了苏联艺术家的技艺并为每一位艺术家颁发了纪念品。

拉希德·贝布多夫这样回忆与伟大领袖毛泽东的这次历史性会面：我非常兴奋。伟大而坚毅的毛泽东握着我的手，满面慈祥地笑着说：“我

知道您。我很喜欢电影《Arshin Mal Alan》。您在电影里的表演和演唱都很棒。谢谢您带来的精彩电影。他们还说您演唱的中国民歌也非常好。您家里有亲戚是中国人吗？”

我笑着回答说，我家里没有中国亲戚。中国的民歌非常优美、深情。我真的很喜欢，也很喜欢唱。以后我也会在自己的音乐会上演唱这些精彩的歌曲。

毛泽东赞许地点点头，握着我的手说：“我希望中国的每个人都能听到您美妙的歌声。所以我建议您再留一个月，举办音乐会。”我回答说，荣幸之至。我相信莫斯科会批准我延长在中国停留的时间。

高水平举办的“中苏友好月”圆满结束。艺术大师代表团凯旋。经莫斯科方面批准，拉希德·





乐谱和其他必要的材料留给了他们，给了他们一些建议。1953-1954年，中国版的《Arshin Mal Alan》搬上了大银幕。而且，所有看过电影的观众都说，表演无可挑剔。”(3)

拉希德·贝布多夫在中国结识了许多文化工作者，他们就艺术和音乐的话题进行了讨论和探讨。中国著名作曲家瞿希贤还特别为拉希德·贝布多夫创作了歌曲《全世界人民心一条》。

拉希德·贝布多夫在每场音乐会上都会演唱这首歌曲以及其他中国民歌。圆满访华归来后，他为全苏广播电台基金会录制了多首中国民歌和歌曲《全世界人民心一条》。拉希德·贝布多夫基金会的档案室中至今保存着中国音乐会的独家录音片段，这也清楚地证实了上述所有内容。此外，由全苏广播电台交响乐团伴奏的中国民歌《远方的爱人》的俄文版和中文版录音、作曲家瞿希贤创作的歌曲《全世界人民心一条》的中文版和俄语版录音，以及拉希德·贝布多夫在1952年录制的讲述中国之行的8分钟录音，都作为珍贵资料保存在拉希德·贝布多夫基金会的档案

室。如今许多纪念品仍作为证物被精心保存在这位伟大歌手的家族档案室中，生动展示了他的创作活动。在随后的几年里，同中国文化界人士的交流仍在继续。1962年，中国艺术家代表团应拉希德·贝布多夫的邀请来到巴库。著名作曲家李团（音译）创作了一首优美的歌曲《我赞美你巴库》，由李慈济（音译）填词。拉希德·贝布多夫兴高采烈地演唱了这首歌曲并录制了唱片。这些资料也存放在拉希德·贝布多夫基金会的档案室。这次重要、精彩、难忘的中国之行是他独特创作生涯中的光辉一页。◆

### 参考文献：

1. 拉扎·库利耶夫：《我们的友谊》，巴库：1961年，第25页。
2. 埃尔米拉·阿巴索娃：《拉希德·贝布多夫》，巴库：阿塞拜疆国家出版社，1965年，第34页。
3. 阿塞拜疆国家文学艺术档案馆，档案号623，目录1，存储单位538，第1-4页。

